



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
30 de mayo de 2008  
Español  
Original: inglés

---

### Carta de fecha 30 de mayo de 2008 dirigida al Secretario General por el Presidente del Consejo de Seguridad

Tengo el honor de comunicarle que los miembros del Consejo de Seguridad han decidido enviar una misión a África del 31 de mayo al 10 de junio de 2008. La misión viajará a Djibouti (Somalia), el Sudán, el Chad, la República Democrática del Congo y Côte d'Ivoire. El Embajador Kumalo de Sudáfrica y yo mismo dirigiremos la parte de la misión relativa a Somalia y al Sudán. El Embajador Jean-Maurice Ripert (Francia) dirigirá la parte relativa al Chad y a la República Democrática del Congo, y el Embajador Michel Kafando (Burkina Faso) dirigirá la parte relativa a Côte d'Ivoire.

Los miembros del Consejo han expresado su acuerdo con el mandato de la Misión (véanse los anexos adjuntos I a V). La composición de la misión es la siguiente:

Embajador Olivier Belle (Bélgica)  
Embajador Michel Kafando (Burkina Faso)  
Embajador Liu Zhenmin (China)  
Embajador Jorge Urbina (Costa Rica)  
Embajador Ranko Villović (Croacia)  
Embajador Jean-Maurice Ripert (Francia)  
Embajador R. M. Marty M. Natalegawa (Indonesia)  
Embajador Aldo Mantovani (Italia)  
Embajador Giadalla Ettalhi (Jamahiriya Árabe Libia)  
Embajador Alfredo Suescum (Panamá)  
Asesor Superior Vladimir K. Safronkov (Federación de Rusia)  
Embajador Dumisani Kumalo (Sudáfrica)  
Embajador John Sawers (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte)  
Embajador Alejandro Wolff (Estados Unidos de América)  
Embajador Le Luong Minh (Viet Nam)

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y sus anexos como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) John Sawers  
Presidente del Consejo de Seguridad



## Anexo I

### Misión del Consejo de Seguridad a África: Somalia

*Dirigida por el Embajador Dumisani Kumalo (Sudáfrica) y el Embajador John Sawers (Reino Unido)*

#### Mandato

1. Reafirmar el respeto del Consejo de Seguridad por la soberanía, la integridad territorial, la independencia política y la unidad de Somalia.
2. Reafirmar el compromiso del Consejo de Seguridad respecto de una solución general y duradera de la situación en Somalia mediante la aplicación de la Carta Federal de Transición y destacar la importancia de establecer instituciones representativas de base amplia mediante un proceso político plenamente inclusivo, como se prevé en la Carta Federal de Transición.
3. Acoger con beneplácito y alentar los incesantes esfuerzos del Presidente, el Primer Ministro y las instituciones federales de transición para hacer avanzar el proceso político y aplicar las medidas pertinentes del período de transición, de conformidad con la Carta Federal de Transición, en particular:
  - El acuerdo para preparar un calendario para el proceso constitucional que conducirá al referendo y las elecciones libres y democráticas en 2009.
  - La presentación de la Estrategia de Reconciliación del Gobierno Federal de Transición.
  - Colaboración con jefes de clanes y dirigentes locales de todo el país.
  - Esfuerzos para mejorar la gestión de las finanzas públicas, incluidos los procesos presupuestarios y tributarios.
4. Reiterar la necesidad de que se concierte un acuerdo sobre una cesación de hostilidades general y duradera y una hoja de ruta para el resto del proceso de transición.
5. Expresar la determinación del Consejo de Seguridad de apoyar las iniciativas de Somalia mediante una presencia reforzada y una función más activa de las Naciones Unidas, incluido el apoyo práctico del Representante Especial del Secretario General y la Oficina Política de las Naciones Unidas para Somalia, para impulsar el diálogo entre las partes somalíes, contribuir a la creación de un entorno de seguridad estable y coordinar el enfoque integrado de las Naciones Unidas para Somalia.
6. Reconocer la contribución que está haciendo la Misión de la Unión Africana en Somalia (AMISOM) al logro de la paz duradera y la estabilidad de Somalia y subrayar la necesidad de aportar recursos financieros, personal, equipo y servicios para el pleno despliegue de la AMISOM.
7. Expresar la profunda preocupación del Consejo por la persistencia de las violaciones de derechos humanos y del derecho humanitario internacional en Somalia, subrayando la necesidad de enjuiciar a los responsables, y apoyar la labor para promover y mejorar la protección de los derechos humanos en Somalia.

8. Dejar constancia de la profunda preocupación del Consejo por el empeoramiento de la situación humanitaria en Somalia y exhortar a todas las partes y grupos armados de Somalia a que tomen las medidas adecuadas para proteger a la población civil, garantizar la seguridad y protección de la AMISOM, el personal de las Naciones Unidas y los trabajadores humanitarios, y permitan el acceso oportuno, seguro e irrestricto de la asistencia humanitaria para que pueda llegar a todos los que la necesitan.

## Anexo II

### Misión del Consejo de Seguridad a África: Sudán

*Dirigida por el Embajador Dumisani Kumalo (Sudáfrica) y el Embajador John Sawers (Reino Unido)*

#### Mandato

1. Reafirmar el compromiso del Consejo de Seguridad de preservar la soberanía, la unidad y la integridad territorial del Sudán y la determinación de la comunidad internacional de aplicar el Acuerdo General de Paz y resolver la situación en Darfur.
2. Subrayar que la aplicación efectiva del Acuerdo General de Paz es esencial para instaurar una paz y estabilidad sostenibles en todo el Sudán, incluido Darfur, y en la región y fomentar una mayor cooperación entre el Partido del Congreso Nacional y el Movimiento de Liberación del Pueblo Sudanés para el cumplimiento de sus obligaciones para seguir aplicando el Acuerdo General de Paz.
3. Exhortar al Gobierno del Sudán a que intensifique sus esfuerzos para resolver la crisis de Darfur, y expresar al mismo tiempo la profunda preocupación del Consejo por la persistencia de la violencia y la impunidad y el consiguiente deterioro de la situación humanitaria en la región.
4. Reiterar el apoyo del Consejo de Seguridad al proceso político con la mediación del Enviado Especial de las Naciones Unidas para Darfur, Sr. Jan Eliasson, y el Enviado Especial de la Unión Africana para Darfur, Dr. Salim Salim, y exhortar a todas las partes a que pongan fin a la violencia y participen constructivamente en un proceso de paz en Darfur con miras a lograr una paz duradera en el Sudán.
5. Poner de manifiesto el profundo agradecimiento y el apoyo del Consejo de Seguridad a la Operación Híbrida de la Unión Africana y de las Naciones Unidas en Darfur y al personal de la Operación y reiterar su llamamiento al Gobierno del Sudán, los donantes, los países que aportan contingentes y todas las partes interesadas para que faciliten el pleno despliegue de la fuerza lo antes posible en la forma prevista por el Secretario General.
6. Subrayar su preocupación por la seguridad de los civiles y los trabajadores de asistencia humanitaria y por el acceso de éstos a las poblaciones necesitadas, exhortando a todas las partes de Darfur a que pongan fin de inmediato a las acciones ofensivas y permitan el acceso pleno, seguro e irrestricto del personal de socorro a todos los necesitados de Darfur.
7. Reiterar su convicción de que el alivio de la tensión entre los Gobiernos del Sudán y del Chad es esencial para la seguridad regional duradera y exhortar a ambos Gobiernos a cumplir las obligaciones que les incumben en virtud del Acuerdo de Dakar, de 13 de marzo de 2008, el Acuerdo de Trípoli, de 8 de febrero de 2006 y otros acuerdos bilaterales.
8. Subrayar la necesidad de velar por que se apliquen todas las resoluciones del Consejo de Seguridad, se respete la ley en todas las situaciones y se sigan los procedimientos legales.

## Anexo III

### Misión del Consejo de Seguridad a África: Chad

*Dirigida por el Embajador Jean-Maurice Ripert (Francia)*

#### Mandato

1. Reafirmar el compromiso del Consejo de Seguridad con la soberanía, unidad, integridad territorial e independencia política del Chad y con la causa de la paz en la región, en medio de la violencia y las actividades constantes de grupos armados en Darfur, el este del Chad y el noreste de la República Centroafricana.
2. Destacar el empeño del Consejo en ayudar a las autoridades del Chad y la República Centroafricana a proteger a los refugiados de Darfur, los desplazados internos y otros sectores vulnerables de la población civil y facilitar la prestación de asistencia humanitaria en el este del Chad y el noreste de la República Centroafricana, mediante el despliegue de una presencia multidimensional en esas zonas.
3. Demostrar el apoyo del Consejo a la Misión de las Naciones Unidas en la República Centroafricana y el Chad y la Operación de la Unión Europea en el Chad y la República Centroafricana y recordar que el Consejo ha pedido al Secretario General que, una vez celebradas las debidas consultas con los Gobiernos del Chad y la República Centroafricana, le informe en septiembre de las disposiciones de seguimiento de la Operación de la Unión Europea, en particular sobre la posibilidad de establecer una operación de las Naciones Unidas, dependiendo de cómo evolucione la situación.
4. Reiterar su convencimiento de que es imprescindible reducir las tensiones entre los Gobiernos del Sudán y el Chad para que exista una seguridad duradera en la región, y exhortar a ambos Gobiernos a que cumplan las obligaciones contraídas en virtud del Acuerdo de Dakar de 13 de marzo de 2008, el Acuerdo de Trípoli de 8 de febrero de 2006 y otros acuerdos bilaterales.
5. Recordar la condena del Consejo de las actividades que grupos rebeldes armados siguen desarrollando en el Chad, e instar a todas las partes afectadas a que respeten el Acuerdo de Sirte de 25 de octubre de 2007.
6. Alentar a las autoridades del Chad a que perseveren en la promoción del diálogo político sobre el marco constitucional, iniciado con el acuerdo de 13 de agosto de 2007.

## **Anexo IV**

### **Misión del Consejo de Seguridad a África: República Democrática del Congo**

*Dirigida por el Embajador Jean-Maurice Ripert (Francia)*

#### **Mandato**

1. Reconocer la responsabilidad primordial del Gobierno de la República Democrática del Congo en la consolidación de la paz y la estabilidad, y promover la recuperación y el desarrollo del país, lo que exige un esfuerzo sostenido a largo plazo y un adecuado apoyo internacional.
2. Reafirmar el empeño del Consejo de Seguridad en contribuir a la consolidación de la paz y la estabilidad en la República Democrática del Congo, en particular mediante la Misión de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo (MONUC), teniendo en cuenta que el Consejo ha pedido al Secretario General que elabore parámetros para una futura reducción gradual de la MONUC.
3. Expresar el firme apoyo del Consejo a la nueva dinámica iniciada por el comunicado conjunto de Nairobi de 9 de noviembre de 2007 y la conferencia de Goma celebrada del 6 al 23 de enero de 2008, que, conjuntamente, representan un importante paso para el restablecimiento de la paz y la estabilidad duraderas en la parte oriental de la República Democrática del Congo y la región de los Grandes Lagos.
4. Destacar la exigencia del Consejo, tal como figura en particular en la resolución 1804 (2008), de que las milicias y grupos armados que siguen operando en la parte oriental de la República Democrática del Congo depongan las armas, y alentar las gestiones del Gobierno de la República Democrática del Congo y la cooperación regional a tal efecto, incluida la mejora de las relaciones entre la República Democrática del Congo y la República de Rwanda.
5. Instar a las autoridades congoleñas a que, con el apoyo de los demás Estados afectados, especialmente los de la región, tomen medidas adecuadas para poner fin al comercio ilícito de recursos naturales.
6. Exhortar a las autoridades congoleñas a que intensifiquen con carácter urgente sus medidas de reforma del sector de la seguridad, incluidos el ejército, la policía y el sector de la justicia, acoger favorablemente a este respecto la mesa redonda sobre la reforma del sector de la seguridad que se celebró los días 25 y 26 de febrero de 2008 en Kinshasa e intercambiar puntos de vista sobre el camino a seguir.
7. Destacar el apoyo del Consejo al fortalecimiento de las instituciones democráticas, el estado de derecho y la buena gobernanza en la República Democrática del Congo, en particular mediante la celebración oportuna de elecciones locales.

8. Alentar nuevas iniciativas para hacer frente a la grave situación humanitaria que persiste en la República Democrática del Congo, proteger a los sectores vulnerables de la población civil, promover y proteger los derechos humanos y combatir la impunidad, en particular en lo que respecta a los actos de violencia sexual perpetrados por elementos armados.

## Anexo V

[Original: francés]

### Misión del Consejo de Seguridad a África: Côte d'Ivoire

*Dirigida por el Embajador Michel Kafando (Burkina Faso)*

#### Mandato

1. Celebrar que las partes de Côte d'Ivoire se hayan implicado plenamente en el proceso de paz, en el marco del Acuerdo Político de Uagadugú y los Acuerdos Suplementarios.
2. Celebrar los considerables progresos alcanzados desde la firma del Acuerdo Político y los Acuerdos Suplementarios.
3. Expresar el apoyo del Consejo a las actividades del Facilitador, su Representante Especial y el Representante Especial del Secretario General.
4. Seguir alentando a las partes a que apliquen cabalmente y de buena fe todas las disposiciones del Acuerdo Político y los Acuerdos Suplementarios, subrayar la necesidad de que respeten los plazos allí establecidos y asegurarles que cuentan con el apoyo del Consejo a ese respecto.
5. Celebrar la firma de decretos en los que se regula la organización de las elecciones y, concretamente, se fija la fecha de la primera ronda de los comicios presidenciales para el 30 de noviembre de 2008.
6. Instar al Gobierno y a la Comisión Electoral Independiente a que resuelvan rápidamente los problemas técnicos relacionados con las elecciones.
7. Celebrar la firma el 24 de abril de 2008 del Código de Buena Conducta por los principales partidos políticos de Côte d'Ivoire y subrayar la necesidad de que todos los signatarios lo respeten escrupulosamente.
8. Exhortar a las partes a que creen un entorno propicio para la celebración de unas elecciones libres, abiertas, justas y transparentes, recordar la importancia de que el Representante Especial del Secretario General certifique todas las etapas del proceso electoral y alentar al Gobierno de Côte d'Ivoire a que facilite la presencia de observadores internacionales durante las elecciones.
9. Alentar al Gobierno a que garantice la seguridad de las mesas electorales, los votantes y la Comisión Electoral Independiente y su desmantelamiento.
10. Alentar la participación de la sociedad civil en la aplicación del Acuerdo, en particular el proceso electoral.
11. Señalar que el Consejo examinará el régimen de sanciones a la luz de las novedades que se produzcan en el proceso de paz y las elecciones.
12. Instar a las partes de Côte d'Ivoire a que garanticen la protección de la población civil, en particular las mujeres y los niños.
13. Encomiar y alentar a la Operación de las Naciones Unidas en Côte d'Ivoire y a las fuerzas de la Operación Licorne en sus actividades de mantenimiento de la paz.